

Glossar Anlaufstellen Eingliederungshilfe: Deutsch – Türkisch

Deutsch	Türkisch	Deutsche Erklärung	Türkische Erklärung
Anlaufstellen und Leistungen	Başvuru merkezleri ve hizmetler		
Gesundheitsamt	Sağlık dairesi	<p>Gesundheitsämter sind Behörden, die Aufgaben des öffentlichen Gesundheitsdienstes erfüllen. Hierzu zählen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gesundheitsschutz, • Gesundheitsförderung, • Schuleingangs- und Schulabgangsuntersuchungen, • Jugendpsychiatrische Dienst (JpD). <p>Eltern von Kindern mit Behinderung (oder die davon bedroht sind), brauchen ein Gutachten vom JpD. Dieser ist ansässig beim örtlichen Gesundheitsamt.</p> <p>In Hamburg sind diese oft beim jeweiligen Bezirksamt angesiedelt.</p>	<p>Sağlık daireleri, halk sağlığı hizmetlerinin görevlerini yerine getiren resmi kurumlardır. Bu görevler arasında:</p> <ul style="list-style-type: none"> • sağlık koruması, • sağlık desteği, • okula başlama ve okuldan ayrılma muayeneleri, • gençlik psikiyatrisi hizmetleri (JpD) (<i>Jugendpsychiatrische Dienst</i>) bulunmaktadır. <p>Engelli (veya engellilik riski altında olan) çocukların ebeveynleri, JpD'den yani gençlik psikiyatrisi hizmetinden bir rapor almaları gerekir. Bu hizmet yerel sağlık dairelerinde sunulur.</p> <p>Hamburg'da genellikle ilgili Bezirksamt'a yani bölgesel daire'ye bağlıdırlar.</p>

<p>Interdisziplinäre Frühförderstellen (IFF)</p>	<p>Disziplinlerarası erken müdahale merkezleri (IFF)</p>	<p>Frühförderstellen sind Einrichtungen, in denen medizinisch-therapeutische und pädagogische Fachkräfte interdisziplinär zusammenarbeiten. Sie dienen der Früherkennung, Behandlung und Förderung von Kindern von 0 Jahren bis zur Einschulung, um eine drohende oder bereits eingetretene Behinderung zu erkennen und durch gezielte Förder- und Behandlungsmaßnahmen auszugleichen oder zu mildern. Die Beratung und Unterstützung der Eltern sind für diese kostenlos. Frühförderung soll betroffene Kinder bereits vorbeugend durch geeignete Maßnahmen in ihrer Entwicklung unterstützen. In Hamburg können alle Kinder von 0 Jahren bis zu ihrer Einschulung Interdisziplinäre Frühförderung als Komplexeleistung oder heilpädagogische Leistungen erhalten.</p>	<p>Erken müdahale merkezleri (<i>Frühförderstellen</i>), tıbbi ve terapötik uzmanlar ile pedagogların disiplinlerarası işbirliği yaptığı kurumlardır. Burada, 0 yaş ile okula başlama yaşına kadar olan çocukların engellilik riskini veya zaten mevcut engelliliğini tanımlamak ve hedefe yönelik destek ve önlemlerle telafi etmek veya hafifletmek amacıyla erken tanı, tedavi ve destek hizmeti sunulur. Bu danışma ve destek hizmeti ebeveynlere ücretsiz olarak sağlanır. Erken müdahale, söz konusu çocukların gelişimini uygun önlemlerle desteklemeyi amaçlar. Hamburg'da, 0 yaş ile okula başlama yaşına kadar olan tüm çocuklar, disiplinlerarası erken müdahale hizmetlerinden veya özel eğitim hizmetlerinden yararlanabilir.</p>
---------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Jugendpsychiatrischer Dienst (JpD)</p>	<p>Genç psikiyatri hizmeti (JpD)</p>	<p>Der Kinder- und Jugendpsychiatrische Dienst bietet Eltern Rat und Unterstützung bei der Erkennung, Behandlung und Rehabilitation von:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Entwicklungsstörungen, • Verhaltensauffälligkeiten, • seelischen Problemen, • psychische und psychosomatische Erkrankungen und • drohende oder offenbare geistige, seelische und mehrfache Behinderungen. <p>Außerdem unterstützt der JpD Kinder und Jugendliche in akuten psychischen Krisen.</p> <p>Zu den Kernaufgaben gehört die Begutachtung von entwicklungsauffälligen und behinderten Säuglingen, Kindern und Jugendlichen und das Erstellen notwendiger Gutachten für Maßnahmen der Eingliederungshilfe.</p>	<p>Çocuk ve Genç Psikiyatri Hizmeti (<i>Kinder- und Jugendpsychiatrische Dienst</i>), ebeveynlere:</p> <ul style="list-style-type: none"> • gelişimsel bozukluklar, • davranış sorunları, • ruhsal sorunlar, • ruhsal ve psikosomatik hastalıklar ve • yaklaşan veya açıkça görülen zihinsel, ruhsal ve çoklu engelliliklerin. <p>Tanınması, tedavisi ve rehabilitasyonunda danışmanlık ve destek sunar.</p> <p>Ayrıca, JpD akut ruhsal krizler yaşayan çocuk ve gençlere destek sağlar. Temel görevler arasında, gelişimsel bozuklukları olan ve engelli bebeklerin, çocukların ve gençlerin değerlendirilmesi ve topluma kazandırma yardımının önlemleri için gerekli raporların hazırlanması bulunmaktadır.</p>
--------------------------------------------------	---------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Komplexleistungen der Früherkennung und Frühförderung</p>	<p>Erken tanı ve erken müdahalenin kompleks hizmetleri</p>	<p>Komplexleistung bedeutet, dass die Frühförderung sich aus verschiedenen Leistungen zusammensetzt und sie von verschiedenen Leistungsträgern (Krankenversicherung, Eingliederungshilfe und bei Kindern mit einer seelischen Behinderung zudem Kinder- und Jugendhilfe) finanziert wird. Die Leistungen der Frühförderung sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Früherkennung (medizinische Leistungen) • Frühförderung (therapeutische Angebote) <p>Nichtärztliche therapeutische, heil- und sonderpädagogische, psychologische und sonderpädagogische Leistungen.</p>	<p>Komplex hizmet (<i>Komplexleistung</i>), erken müdahalenin çeşitli hizmetlerden oluştuğu ve farklı hizmet sağlayıcıları tarafından (sağlık sigortası, topluma kazandırma yardımı ve ruhsal engelli çocuklar için ayrıca çocuk ve gençlik yardımı) finanse edildiği anlamına gelir. Erken müdahalenin hizmetleri arasında:</p> <ul style="list-style-type: none"> • erken tanı (tıbbi hizmetler) • erken müdahale (terapötik hizmetler) <p>Tıbbi olmayan terapötik, özel eğitim ve psikolojik hizmetler bulunmaktadır.</p>
<p>Kostenübernahme</p>	<p>Masraf karşılama</p>	<p>Eingliederungshilfe ist für Familien kostenfrei. In der Regel werden die Kosten für heilpädagogische Leistungen und Komplexleistungen im Sozialamt beantragt.</p>	<p>Topluma kazandırma yardımı (<i>Eingliederungshilfe</i>) aileler için ücretsizdir. Genellikle özel eğitim hizmetleri ve kompleks hizmetlerin</p>

		Für Kinder ab 3 Jahren kann die Frühförderung auch in den Tageseinrichtungen stattfinden. Die Beantragung findet dann im Jugendamt in der Abteilung Kindertagesbetreuung mit der Beantragung des Kita- Gutscheins statt. Von 0 Jahren bis zur Einschulung.	maliyetleri sosyal yardım dairesinden talep edilir. Üç yaşından büyük çocuklar için erken müdahale, çocuk bakım evinde de sağlanabilir. Başvuru işlemi, Kita- Gutschein bakım kuponu talebi ile birlikte gençlik dairesinin çocuk bakımı bölümünde yapılır. 0 yaş ile okula başlama yaşına kadar olan dönemi kapsar.
Medizinische Diagnostik, Therapie und Förderung in Sozialpädiatrischen Zentren (SPZ)	Sosyal pediatri merkezlerinde (SPZ) tıbbi tanı, tedavi ve destek	Die Sozialpädiatrie stellt innerhalb der Kinder- und Jugendmedizin einen Bereich dar, der sich weniger mit der Behandlung einzelner, konkreter Krankheiten befasst, sondern versucht, eine ganzheitliche Behandlung zu ermöglichen. In den SPZ werden Kinder behandelt, die aufgrund der Art, Schwere und Dauer ihrer Behinderung nicht von niedergelassenen Ärzt*innen oder durch Interdisziplinäre Frühförderstellen behandelt werden können.	Sosyal pediatri, çocuk ve genç tıbbının bir alanı olup, belirli hastalıkların tedavisi yerine bütünsel bir tedavi sağlamaya çalışır. SPZ'lerde, engellilik türü, şiddeti ve süresi nedeniyle pratisyen doktorlar veya disiplinlerarası erken müdahale merkezlerinden tedavi alamayan çocuklar tedavi edilir. Sosyal pediatri'nin önemli görevlerinden biri de çocukların gelişimini değerlendirmektir. Hamburg'da üç sosyal pediatri merkezi bulunmaktadır: „Werner-Otto-Institut“, „Institut für Neuro- und

		<p>Eine wichtige Aufgabe der Sozialpädiatrie ist auch, die Entwicklung von Kindern zu beurteilen. In Hamburg gibt es drei sozialpädiatrische Zentren: Das „Werner-Otto-Institut“, das „Institut für Neuro- und Sozialpsychiatrie“ sowie das „Zentrum für Kindesentwicklung“. Es bedarf einer Überweisung einer Kinderärztlichen oder Kinder- und Jugendpsychiatrischen Praxis für eine Behandlung oder Diagnostik.</p>	<p>Sozialpsychiatrie“ ve „Zentrum für Kindesentwicklung“. Tedavi veya tanı için bir çocuk doktoru veya çocuk ve genç psikiyatrisi tarafından verilen bir sevk belgesi gereklidir.</p>
--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------